

TÂN TẬP DỤC TƯỢNG NGHI QUY _MỘT QUYÊN_

Hán Văn: TUỆ LÂM thuật

Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Ở Tây quốc, Tăng Chúng trong năm nước Ấn Độ, trụ trì khéo làm, tăng thêm phần nghiêm lệ. Hoặc ở Già Lam, chùa, miếu, Lan Nhã, vườn tăng... mỗi ngày tắm tượng, đốt hương, hái mọi hoa thơm đẹp, rải bày cúng dường, lễ bái, khen Phật, chân thành cung kính nhiều vòng quanh. Ngày ngày như vậy siêng năng, trọn đời làm điều ấy không có bỏ.

Mỗi ngày, sáng sớm, nếu chẳng tu Cúng Dường này thì thê chẳng tự ăn. Các nước cộng đồng gần xa, không có nơi nào chẳng làm. Dường như Tăng Chúng đó tu trì, thường kính phụng

Tượng ấy, chỉ trừ làm bằng đất, gỗ, tranh lụa... thì chẳng thể tắm gội. Nếu là vàng, bạc, vật báu, ngọc, đồng, chì pha thiếc, đá... Tượng của nhóm như vậy ắt có thể thường tắm gội. Phạm phông theo, sáng sớm dùng nước thơm tắm gội tượng.

Hiện nay, buổi tối đều già nhỏ hương tắm riêng, nửa đêm ngâm mảnh lụa bao Kinh trong nước, chỉ có các hương đó đều có thể dùng tắm tượng. Nước thơm có một vị đều để riêng trong một cái bình, cũng chẳng đem nhiều hương hòa tạp để chung một chỗ. Có thể dùng cái bình chẳng bị ảnh hưởng bởi sự tiếp chạm là: vàng, bạc, các báu, sắt, đồng, chì pha thiếc... trắng sạch, bình sứ không bị phá hư. Bình đó đều nên chà rửa khiến sạch bóng, bên trên đề danh hiệu của nước thơm, theo thứ tự lần lượt dùng. Nếu nghèo túng không thể có, thì có thể lấy cái bình bằng đá, ngói, gỗ mới sạch chưa từng dùng qua để bổ sung cho việc ấy. Lại chẳng được dùng tạp nhạp tức thành chạm uế. Bình được dùng, chứa đầy nước thơm tắm tượng

Người hành Pháp này, đối với sự tiếp chạm sạch sẽ đều đi giữ uy nghi, rất cẩn tác ý tinh tế. Các vật khí cúng dường đều dựa theo đây mà biết.

Lúc rưới tắm thời vậy quét đường điện. Ở nơi rộng sạch, dùng phân bò sạch xoa tô một cái Đàn lớn, đường kính có thể đến một trượng. Để một cái Đai lớn ở trong Đàn, bên trên an một vật khí lớn. Chính giữa bày một cái đài (đài tử), bên trên an Tôn Tượng, bên cạnh để một cái bàn bồi một lớp dậu mỏng, bên trên theo thứ tự xếp bày các bình nước thơm. Vật cúng dường của năm loại Pháp: vật của nhóm: trăm sợi dây, chỉ dài, lụa mềm mới sạch, gạch mộc (kích)... bày la liệt bên trên.

Chúng đã tập hội xong, cùng thỉnh vị A Xà Lê biết rõ Pháp. Hoặc đề cử bậc Thượng Tọa tối tôn trong Chúng, vì Chúng xung tụng **tắm tượng** trong Kinh. Khái bạch phát nguyện, Kệ màu nhiệm của Đại Thừa . Mỗi mỗi câu, mọi người đều khắp tùy tụng Kệ là:

Nay con rưới gội (quán mộc) các Như Lai
Tịnh Trí, Công Đức, nhóm trang nghiêm
Nguyện loài Quân Sinh năm trước ấy
Mau chứng **Như Lai Tịnh Pháp Thân**
Hương **Giới, Định, Tuệ, Giải Tri Kiến**
Khấp cõi mười phương thường thơm phức
Nguyện khói hương ấy cũng như vậy
Vô lượng vô biên làm Phật Sự

Cũng nguyện ngưng vòng khổ ba đường (tam đồ khổ luân)
Khiến trừ nóng bức được trong mát
Đều phát Tâm Vô Thượng Bồ Đề
Cũng rời sông yêu (ái hà) lên bờ kia.

Lại khiến một người dùng tay cầm lò hương, cung kính quỳ gối, dùng Phạm Âm tụng **Tam Quy Tán**. Mỗi câu, mọi người làm lễ một bái.

Tán là:

“Năng mô mẫu đà dã, ngu la phệ (1_ lễ)

Năng mô đạt ma dã, đa dĩ ninh (2_ lễ)

Na mạc tăng già dã, ma hạ đế (3_ lễ)

Đề-lý tỳ-du bì sa đa đan, na mạc (4_ lễ)”

ॐ नमो बुद्धाय कुण्डले

ॐ नमो धर्माय तायानि

ॐ नमो सम्यग्माय महति

ॐ इत्युक्तं सर्वं नमः

Namo buddhāya kuṇami

Namo dharmāya tayāni

Namo samghāya mahati

Tirabhūvi satvadam _ namah

Lại khiến hai người thổi loa, hai người tụng tán. Mọi loại Nhã Nhạc, ty trúc, đàn ca...đều tấu cùng một lúc.

A Xà Lê đích thân nâng bình nước rưới gội tượng Phật, lấy một đầu của sợi dây dài ấy cột buộc cái bình và rũ dài xuống dưới, người trong Chúng nâng sợi dây, chấp tay đang trái tim, chuyên chú kiên thành, xung niệm chư Phật.

Nếu có người chẳng được nâng sợi dây ấy thì có thể cầm lấy vạt áo dài trên thân của người phía trước. Ý như mỗi mỗi đều cong thân, tự tắm tượng Phật. Cho đến bình nước thơm theo thứ tự nghiêng đổ hết một lần, liền nên thay đổi. Tắm xong tượng Phật, thay phiên an

Người chưa tắm khắp Tượng, lại thay phiên đều thêm nước thơm của bản loại, như trước rưới gội. Người thổi loa, tụng tán với dùng âm nhạc cũng thẳng đến tắm khắp hết thấy Tôn Tượng thì mới tạm dừng nghỉ

Đã rưới rửa xong, liền dùng lụa sạch lau chùi cho khô rồi an ở trên bàn, y theo vị trí bày thành hàng. Liền lấy hương xoa bôi người người, đều đem đầu ngón vô danh thấm lấy, nâng lên chỉ ngay trái tim.

A Xà Lê xung tụng Chân Ngôn **Hiển Hương hoa bôi**, mỗi mỗi câu, mọi người đồng thanh tụng cho đến câu cuối, một thời hướng về tượng Phật, từ xa búng gảy phụng hiến, lễ một bái.

Chân Ngôn **Hiển hương xoa bôi** là:

“An, tát phộc đất đà nga đa (1) hiển đà, bố nhạ (2) mê già, sa mẫu nại-la (3) sa-phả la noa (4) tam ma duệ, hồng”

ॐ सर्वं तथगतं गन्धापूजा मेघा समुद्रा स्फाराणा समये

Om _ Sarva tathāgata gandha-pūja megha samudra spharaṇa samaye hūṃ

Lại lấy mâm hoa, Hành Giả cùng với mọi người đều nâng một bông hoa như trước đều tụng Chân Ngôn **Hiển hoa**, hướng về tượng Phật, từ xa rải tán.

Chân Ngôn **phụng hoa** là:

“Án, tát phộc đất đà nga đa (1) bồ sáp-bả, bồ nhạ (2) mê già, tam mẫu nại-la (3) sa-phả la noa (4) tam ma duệ, hồng”

ॐ स्र्त् नत्तगत्त पुष्प पुष्प म्च म्च म्च म्च म्च म्च ॐ

Om _ Sarva tathāgata puṣpa-pūja megha samudra spharaṇa samaye hūṃ

Tiếp A Xà Lê cầm lò hương, khiến người phụ hai bên cùng với mọi người trợ cầm áo trên thân (thân y) đều tụng Chân Ngôn **đốt hương**, phổ tâm phụng hiến.

Chân Ngôn là:

“Án, tát phộc đất đà nga đa (1) độ ba, bồ nhạ (2) mê già, tam mẫu nại-la (3) sa-phả la noa (4) tam ma duệ, hồng”

ॐ स्र्त् नत्तगत्त दुष्प पुष्प म्च म्च म्च म्च म्च म्च ॐ

Om _ Sarva tathāgata dhūpa-pūja megha samudra spharaṇa samaye hūṃ

A Xà Lê lại nâng mâm bánh ngọt dòn, như trước xung tụng Chân Ngôn **hiến thức ăn**, thành tâm phụng hiến.

Chân Ngôn là:

“Án, tát phộc đất đà nga đa (1) mặt lý, bồ nhạ (2) mê già, tam mẫu nại-la (3) sa-phả la noa (4) tam ma duệ, hồng”

ॐ स्र्त् नत्तगत्त वलिपुष्प म्च म्च म्च म्च म्च म्च ॐ

Om _ Sarva tathāgata valiḥ-pūja megha samudra spharaṇa samaye hūṃ

Tiếp nâng đài đuốc, tụng Chân Ngôn **dâng đèn**, một biến.

Chân Ngôn là:

“Án, tát phộc đất đà nga đa (1) nễ bi-dã, bồ nhạ (2) mê già, tam mẫu nại-la (3) sa-phả la noa (4) tam ma duệ, hồng”

ॐ स्र्त् नत्तगत्त दीप्य पुष्प म्च म्च म्च म्च म्च म्च ॐ

Om _ Sarva tathāgata dīpya-pūja megha samudra spharaṇa samaye hūṃ

Lại khiến tụng tán, người người tay cầm lò hương, cao giọng tụng **Dục Tượng Diệu Tán**

Tán là (Văn ấy rất rộng nên chẳng thể ghi chép đủ) kèm tụng năm Tán (Văn nhiều nên chẳng ghi chép) mỗi mỗi đều quỳ gối, một Kệ một lễ.

Rưới tắm cúng dường đã đủ khắp. A Xà Lê lấy nước thơm tắm Phật ấy, nhỏ trên đỉnh đầu của mình với rưới vẩy trên đầu từng người trong Đại Chúng. Đây là **Tỷ dục chúng Thánh vạn đức trang nghiêm cát tường phước thủy**

Vẩy thấm trên thân kèm uống ít nhiều, hay khiến cho tiêu mỏng phiền não trong thân, dần dần thành tựu Vô Thượng Bồ Đề.

Đại Chúng một thời kiên thành làm lễ.

Xong liền thổi loa kèm tụng Tán của nhóm Hạnh Nguyên Cát Tường, âm thanh ty trúc dẫn mọi Tiên Hành, tùy theo ngày chuyển vòng Tôn Ty theo bên trái. Tiếp xoay hành đạo ba vòng bảy vòng, tùy ý thích hợp đều tụng Diệu Kệ khen Phật trong Kinh Đại Thừa.

Pháp Sư xong đều lễ bái tạ từ Phật, người nâng một Tôn đưa về chỗ cũ.
Đây tức là pháp thông thường tắm Phật của phương Tây (Ấn Độ)
Sau đó Chúng Tăng lên nhà trên (đường) mới thọ nhận thức ăn ấy.

Than ôi ! Buồn thay ! Phương này vắng hẳn, không có người biết. Và tượng Phật, trong đời (chung thân) chẳng từng tắm một lần, khói xông bụi bám, quạ chuột vấy bẩn. Cả nước đều thế, không có thể hiểu biết rõ (hiểu ngộ) Giả sử có người muốn tắm, bắt chước học lại kẻ ngu tình, riêng làm một Tôn Dung lỏa thể, để đứng bên trong một vật khí chứa nước, dùng cái muỗng nhỏ tẩy rửa, tu tâm Mạn hiến lộng, ý không kính trọng, ắt trở ngược chiêu vời tội sao nhãng khinh rẻ (khinh hốt). Buồn thay ! Chẳng biết kính rượng phước to lớn vậy.

Bậc Cao Giám, Quân Tử, Hiền Minh, Triết Nhân sợ tội cầu Phước đặc biệt lưu ý tới Pháp này. Tuy chẳng thể mỗi ngày tắm Tượng thì cũng có thể mỗi tháng làm một lần ắt đạt được Phước Lợi thù thắng như Kim Khẩu của Đức Như Lai đã nói trong Kinh tắm tượng.

_ Hết _

02/03/2010